



**OSTRAVSKÁ UNIVERZITA**  
FILOZOFICKÁ FAKULTA

# Analysis of the lemma *mateřství* (motherhood)

Zuzana Černá & Radek Čech  
SLOVKO 2019, Bratislava

Supported by grant SGS02/FF/2019.

# Background

- changes in the institution of motherhood
- conception with medical assistance, surrogacy
- demographic changes
- massmedia development



# Research aim

- reflection of motherhood in Czech printed mass media
- leading issues
- discourse



**CADS =>**

the lemma *mateřství* (motherhood)

## Frequency analysis

- text-type group
- text type
- medium
- title
- genre



## Collocation analysis

T-score

minimum sensitivity

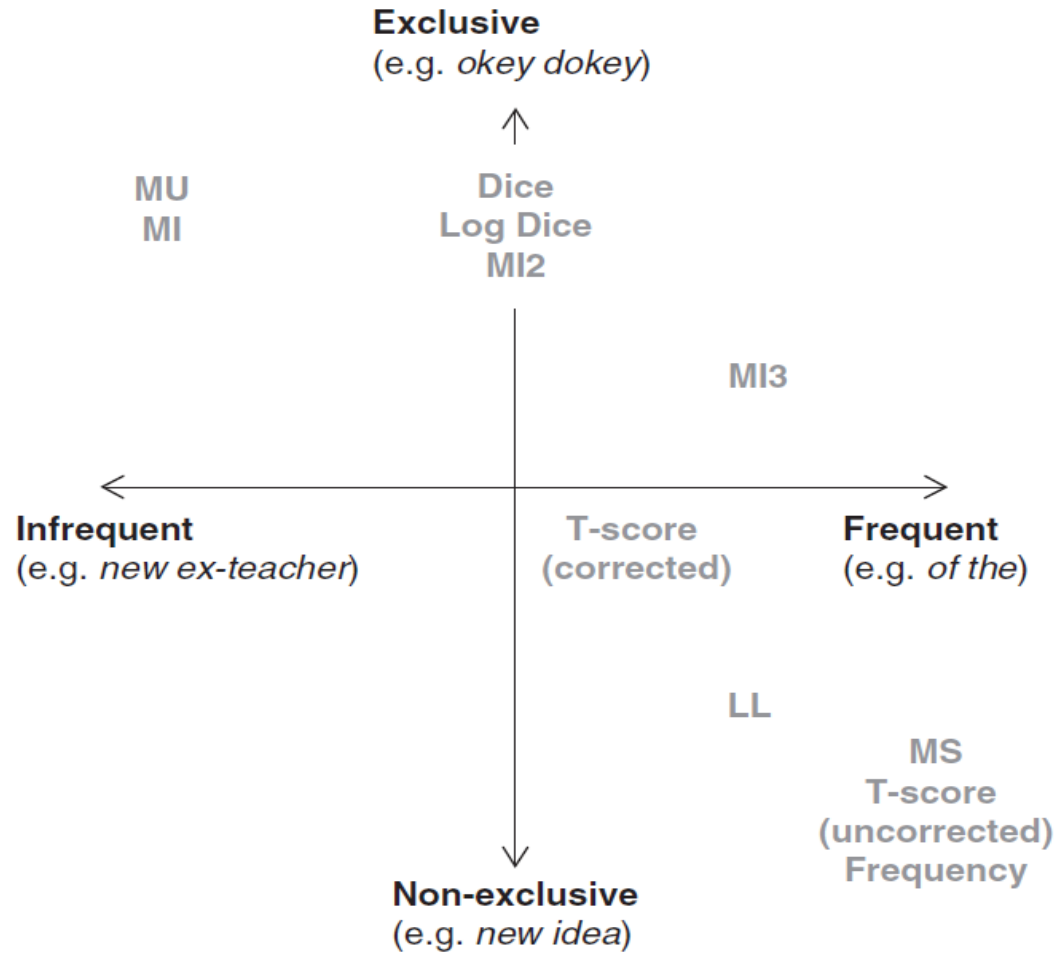
L5–P5

min. freq. of a collocate in the subcorpus/context 3

**Discourse categories** – contextual meaning

**Concordance analysis**





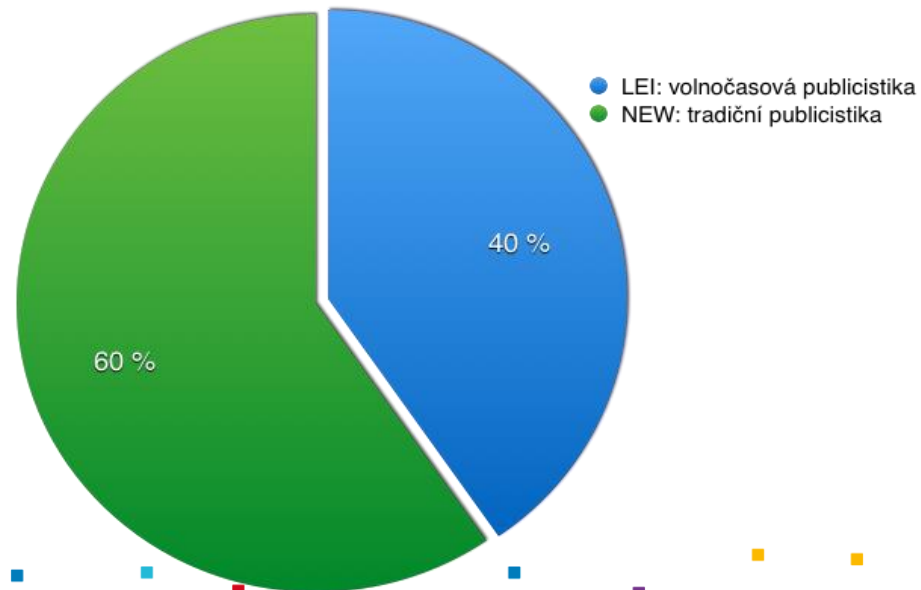
## Measures of association (Brezina 2018:74)



# Material

SYN2015: Representative Corpus of Contemporary Written Czech (Křen, Cvrček 2016), namely the text type group NMG: journalism (cca 33 mil. tokens)

NMG: publicistika



# Results

raw freq. 236; relative freq. 5.94 i.p.m.

NMG (5.94 i.p.m.), NFC (5.89 i.p.m.); FIC (3.63 i.p.m.)

uneven distribution (ARF 52.26):

- magazines (5.85 i.p.m.) > newspapers (2.77 i.p.m.)
- women's magazines (Maminka/Mummy 148.15 i.p.m.)
- leisure time journalism (9.48 i.p.m.) > traditional journalism (3.54 i.p.m.)
- genre of lifestyle (29.38 i.p.m.), social life (13.57 i.p.m.), and society (10.25 i.p.m.)





	Title	i. p. m.	Raw frequency
1	Maminka (Mummy)	148.15	18
2	Marie Claire	72.49	5
3	Playboy	55.52	2
4	Rytmus života (Life Rhythm)	55.19	15
5	Svět ženy (A Woman's World)	54.41	4
6	Esprit	53.21	3
7	Ona dnes (Her Today)	48.24	7
8	Žena a život (Woman and Life)	39.13	6
9	Story	32.13	7
10	Katka (Kate)	32.12	5
11	Elle	30.91	3
	...	9.39	
54	Hospodářské noviny (Economic News)	1.70	5
55	Mladá fronta Dnes (Young Frontline Today)	1.35	4
	...		
58	Sport	0.50	1

	Lemma	T-score	Raw frequency
1	náhradní (surrogate)	4.90	24
2	žena (woman)	4.44	20
3	kariéra (career)	4.24	18
4	užívat (enjoy)	3.60	13
5	dítě (child)	3.26	11
6	matka (mother)	3.14	10
7	život (life)	3.10	10
8	peněžitý (financial)	3.00	9
9	pomoc (help)	2.81	8
10	změnit (change)	2.63	7
11	hodně (a lot)	2.55	7
12	velký (big)	2.51	7
13	role (role)	2.43	6
14	teď (now)	2.38	6
15	nárok (right)	2.23	5
16	aktivní (active)	2.23	5

Autosemantic collocates with the lemma *mateřství* (motherhood)



Discourse category	Representing lemmas
surrogacy	náhradní (surrogate), zákon (law), Česko (Czechia), legální (legal), upravovat (treat)
career	kariéra (career), žena (woman), práce (job), pracovat (work), skloubit (harmonize), zvládat (manage)
joy	radost (joy), užívat (enjoy)
family relations	dítě (child), matka (mother), život (life), role (role), manžel (husband), rodina (family), láska (love), muž (man)
finances	peněžitý (financial), pomoc (help), nárok (right)
changes	změnit (change)
activity	aktivní (active), hnutí (movement)
time	doba (period), pozdní (late), rok (year), odsouvání (postponing), odkládat (postpone), nyní (now), poslední (last), čas (time)

### Representing lemmas in chief discourse-of-motherhood categories



Concordance analysis =>

Surrogacy: legality; solidarity; business

*Náhradní matka se nechá oplodnit spermatem muže, pokud je jeho žena neplodná. (A surrogate mother undergoes artificial insemination when an ovum of a woman who cannot have a baby herself is placed into her womb.)*

*komplikace mohou nastat, když se náhradní matka po porodu dítěte nevzdá. Podle zákona je totiž matkou žena, která dítě porodí, nikoli dárkyně vajíčka! (palavers may turn up when a surrogate mother does not hand over the child. In compliance with the Act, the mother is a woman who gives birth, not the donor of the ovum!)*



Career: pro-motherhood / pro-career choice; postponing motherhood; discrimination in the labour market

*muži se méně starají o domácnost a děti. Ženy kvůli mateřství odsunují kariéru, nevezmou náročnější, tudíž lépe placenou, pozici. (men take care of household and children less. Women postpone their career because of motherhood, they do not take a more demanding, therefore a better paid, job.)*

Joy.

Family relations.



## Finances:

*Podmínkou toho, aby žena mohla pobírat peněžitou pomoc v mateřství, je, že nesmí mít žádný jiný příjem. (To be granted a motherhood benefit, women must not have any other income.)* Motherhood gives women a right to help: *Ano, máte nárok na peněžitou pomoc v mateřství. (Yes, you have a right to financial help in motherhood.)*

## Changes:

*V čem Vás mateřství změnilo? (What has motherhood changed in you?)*



## Activity:

*Před jedenácti lety založila Hnutí za aktivní mateřství, aby se zlepšily podmínky ve zdejších porodnicích. (She established the Movement for Active Motherhood to improve conditions in local maternity hospitals.)*

## Time:

*Patříte k ženám, které mateřství odkládaly kvůli kariéře? (Do you belong to women who postpone motherhood for career?)*

*Pozdní mateřství je in. Poslední dobou si potomky "na stará kolena" pořizuje stále více celebrit. (Late motherhood is in. In recent years, celebrities have been having offspring at a later age.)*





OSTRAVSKÁ  
UNIVERZITA  
FILOZOFICKÁ FAKULTA

# Summary

## Discourse-of-motherhood categories:

- surrogacy
- career
- joy
- family relations
- finances
- time
- changes
- activity





## Motherhood:

- a danger for a woman's career
- joy
- an essential family relationship
- a right to financial support
- a change in a woman's life
- an activity
- an entity closely related to time factors

Surrogacy = help + problem.





OSTRAVSKÁ  
UNIVERZITA  
FILOZOFICKÁ FAKULTA

# Going on

- comparing discourse in individual titles
- analysing lemmas related to motherhood
- diachronic view
- websites for mothers



# Literatura

Baker, P. (2006). *Using Corpora in Discourse Analysis*. London: Continuum.

Baker, P., Gabrielatos, C., Khosravinik, M., Krzyzanowski, M., McEnery, T., Wodak, R. (2008). A Useful Methodological Synergy? Combining Critical Discourse Analysis and Corpus Linguistics to Examine Discourses of Refugees and Asylum Seekers in the UK Press. *Discourse and Society*, 19(3), 273–306.

Blommaert, J. (2005). *Discourse: A Critical Introduction*. Cambridge: Cambridge University Press.

Brezina, V. (2018). *Statistics in Corpus Linguistics. A Practical Guide*. Cambridge: Cambridge University Press, p. 74.

Buchanan, L. (2013). *Rhetorics of Motherhood*. Carbondale: Southern Illinois University Press.

Butler, J. (2010). Performative Agency. *Journal of Economy*, 3 (2), 147–161.



Fairclough, N. (2004). *Analysing Discourse. Textual Analysis for Social Research*. New York, London: Routledge.

Fairclough, N. (1995). *Media Discourse*. New York, London: Bloomsbury Academic.

Haider, A. S. (2017). *Using Corpus Linguistic Techniques in Critical Discourse Studies: Some Comments on the combination*. Department of Linguistics. University of Canterbury.

Haratyan, F. (2012). Contradictory Discourses of Motherhood as Institution and Experience. *Southeast Asian Review of English*, 51(1), 40–47.

Krishnamurthy, R. (1996) Ethnic, Racial and Tribal: The Language of Racism? In *Texts and Practices: Readings in Critical Discourse Analysis*, pp. 129–49, London. Routledge.

Křen, M., Cvrček, V. et al. (2016). SYN2015: Representative Corpus of Contemporary Written Czech. In *Proceedings of the Tenth International Conference on Language Resources and Evaluation (LREC'16)*, pp. 2522–2528, Portorož. ELRA.

Křen, M., Cvrček, V. (2016). ARF (average reduced frequency, průměrná redukovaná frekvence). Praha: Ústav Českého národního korpusu FF UK. Retrieved from <http://wiki.korpus.cz/doku.php/pojmy:arf>.



Křen, M., Cvrček, V. et al. (2017). Korpus SYN, verze 7 from 29. 11. 2018. Praha: Ústav Českého národního korpusu FF UK. Retrieved from <http://www.korpus.cz>.

Kubát, M., Hůla, J. et al. (2018). The Lexical Context in a Style Analysis: A Word Embeddings Approach. *Corpus Linguistics and Linguistic Theory*. Retrieved from: <https://www.degruyter.com/view/j/cllt.ahead-of-print/cllt-2018-0003/cllt-2018-0003.xml>.

Parker, R. (1997). The Production and Purposes of Maternal Ambivalence. In *Mothering and Ambivalence*, pp. 17–36, Blackwell. Psychology Press.

Rich, A. C., McClatchy, J. D. (2013). *Adrienne Rich*. Columbia: University of Missouri.

Srpová, H. Bartošek, J. et al. (2007). *Persuasion through Words and Images*. Ostrava: University of Ostrava.

Stubbs, M. (1983). *Discourse Analysis: The Sociolinguistic Analysis of Natural Language*. Chicago, IL: The University of Chicago Press.



Stubbs, M. (1994) Grammar, Text, and Ideology: Computer-assisted Methods in the Linguistics of Representation. *Applied Linguistics*, 15(2), 201–223.

Tomešová, K. (2008). *Mediální obraz těhotenství ve vybraných časopisech pro rodinu* [Media Discourse of Pregnancy in Chosen Family Magazines]. Bachelor's work. Brno: MU Brno.

Vincent, C. (2010). The Sociology of Mothering. In *The Routledge International Handbook of the Sociology of Education*, pp. 109–120, New York, London. Routledge.

WIKI Český národní korpus. (2018). Retrieved from:  
<https://wiki.korpus.cz/doku.php/manualy:kontext:index>.

Woodward, K. (1994). *Discourses of Motherhood in Women's Magazines in Contemporary Britain*. Doctoral thesis. Sheffield Hallam University.





Thank you.

Zuzana Černá & Radek Čech

